

Para una Bibliografía crítica del estudio y ediciones de Flavio Josefo en España

Felipe SEN

SUMMARY

The aim of this paper is to offer a commented bibliography of Spanish works on Josephus, specially the ones published in the present century. Two appendixes on Josephus-Essenes and Josephus-Hyksos/Manetho and a selected bibliography are added.

INTRODUCCIÓN

El trabajo que presento a continuación es una selección de lo escrito sobre Josefo en español especialmente en nuestro siglo. No es exhaustivo ni en la bibliografía ni en los puntos de cada uno de los comentarios.

En primer lugar aparecen por orden alfabético los autores y obras generales que tratan sobre Josefo en particular o de un modo amplio. Sólo su enumeración sería prolija. Por lo mismo he seleccionado los títulos y autores donde más fácilmente se puede encontrar alguna alusión o dato sobre el autor judío. En cada obra procuro señalar lo más destacado para mi objetivo con un breve comentario donde haya algún motivo. Por lo mismo aunque en la bibliografía aparecen nuevamente los autores con sus títulos, en la primera parte sólo se nombra el autor u obra sin datos bibliográficos, que se completan en aquella.

Los manuscritos de las obras de Josefo que conservamos en España y las ediciones de sus obras traducidas al español ocupan la parte cuarta del trabajo. Quiere ser bastante completa.

Viene a continuación el apartado *Los Esenios y Qumrán* que debe su importancia a partir, sobre todo, de los descubrimientos del mar Muerto en 1947. Por lo mismo el tema merece un apartado, pues es mucho lo escrito en este sentido. No se puede separar el estudio sobre los Esenios y Josefo, que ha sido y sigue siendo una de las fuentes para el conocimiento de los primeros.

Otro tema doble en el que Josefo es imprescindible es el de los Hyksos y Manetón.

Dado que se ha estudiado y profundizado más sobre Josefo en otros países, muchas de las obras clásicas o relacionadas con él han sido traducidas al español. Por ello me ha parecido oportuno hacer una incursión en ellas y el último apartado se titula *Traducciones*, aludiendo no tanto a las obras de Flavio Josefo traducidas de otros idiomas al español, cuanto a las obras que tratan de Josefo en particular, debido al tema.

En las citas de las obras que enumero, transcritas literalmente, me atengo a las abreviaturas, tal como están en el original, y no aparecen en la lista de abreviaturas que se incluye al final del trabajo, e igualmente en lo relativo a la grafía anticuada de las mismas.

A) Josefo en las obras en español

Alonso de Palencia¹ al comienzo de su edición presenta el contenido de la obra a la reina Isabel la Católica con la siguiente introducción:

Prologo dirigido a la muy alta e muy poderosa Señora Doña Isabel Reyna de Castilla: e de Leon: de Aragon: e de Sicilia: e cetera. Por el su humilde Cronista Alonso de Palêcia en la traducciô de los siete libros de la guerra Judaica: e de los dos libros côtra Appion grammatico Alexâdrino escriptos primero en griego por el excellent historiador Josepho sacerdote dlos de Jherusalê. E trasladados en latin por el mui eloquente presbytero Ruffino patriarca de Aquileya, E agora bueltos de latin en romançe Castellano por el mesmo Cronista.

Añade el Cronista en el prólogo que tiene intención de traducir al castellano todas las obras de Flavio Josefo para que el pueblo lo pueda comprender.

En el comentario a Ap 22:13² *Yo soy el alfa y la omega* se anota que «Josefo la (la frase) interpreta diciendo que ‘Dios es comienzo, medio y

¹ Cf. Apartado *Ediciones de Flavio Josefo conservadas en la Biblioteca Nacional*. Edición de 1492. Fol 1. Cf. n. 77.

² BAC 214 ad locum.

fin de todo' ³ o que 'Dios existe por sí mismo y es el principio y fin de todo' ⁴».

En *Biografías* ⁵, una edición de lujo, se expone la biografía de Josefo de una manera sencilla, sin ningún dato nuevo, pero con un juicio que merece la pena reproducir:

«Buen narrador, atento a la descripción de caracteres y a los motivos de cada proceder, resucitó la historiografía griega tras un paréntesis de decadencia».

El profesor Díez Macho ⁶ trae a colación a Josefo para la aparición de los partidos en Palestina en el s. I a.C. y I d.C. y las revueltas que algunos jefes revolucionarios o exaltados promovieron. También expone algunas de las ideas de los partidos y datos sobre personajes de la época. Es importante Josefo para el conocimiento de autores y obras que él cotejó, pero que no nos han llegado a nosotros más que esas referencias.

Díez Merino compara el Targum Palestinense ⁷ con AJ 3:91-92 en un artículo, haciendo hincapié en la preeminencia que se da en Josefo a la Torá y en otro escrito ⁸ simplemente enumera los pasajes en los que Josefo alude a los términos cruz, crucifixión, etc.

García Cordero ⁹ cita a Josefo entre otras cosas para comprobar nombres geográficos. Traduce algunos textos (Apión 1:75-82; GJ 2:129-132.). Repite muchas veces las mismas ideas, frases y datos, no sólo cuando habla del historiador judío sino en otras varias ocasiones. Lo saca a colación cuando habla del nombre del Mesías, del maná, la explicación de algún término hebreo, la fiesta de sukkôt y al comentar los textos de Qumrán. En las citas suele ser exacto, pero como son abundantes no tiene nada de raro que alguna vez no aparezca la cita o no esté bien copiada.

González Echegaray ¹⁰ comparando los textos de Esd 9:9 y GJ 1:199 y AJ 14:144 trata de demostrar que el término hebreo *gader* no significa nunca muralla material, sino que tiene sentido metafórico y tampoco indica la muralla de una ciudad. El término *teich* usado por Josefo es la muralla material y equivale al término hebreo *ḥwmh*.

³ Apión 2,22.

⁴ AJ 8:280.

⁵ T. VI,

⁶ Cf. Bibliografía.

⁷ Díez Merino, EL Decálogo.

⁸ Díez Merino, EL suplicio

⁹ G^a Cordero.

¹⁰ Fdez. Ech. Esdr.

El mismo autor ¹¹ dice que «Los escritos de Josefo son reconocidos unánimemente como fuente de valor técnico para los temas militares, no sólo en relación a Palestina, sino también como testimonio general de la organización militar romana en el Alto Imperio.» Josefo da a *ἐπιτροπος* el significado de *procurador* y el autor presenta los textos donde aparece el término. Sin embargo el título de *ἡγεμῶν* es más general. No sería apropiado el término de *ἐπαρχος* para indicar procurador, pues más bien es el *praefectus* romano. Josefo es la fuente para el estudio del tema propuesto en el artículo y se cita continuamente para confirmar los asertos.

En su estudio sobre Herodes ¹² aunque no cita a Josefo en el cuerpo del artículo se ve que ha aprovechado los datos que nos dan AJ y GJ sobre el rey judío. Sí cita en la bibliografía final las obras de Josefo. También al hablar de Herodes Agripa ¹³ hace uso de Josefo como fuente y lo cita en la bibliografía.

Iturbe ¹⁴ hace un comentario a AJ 18; 19.

Javierre ¹⁵ investiga la idea de *παράδοσις, διαδεχέσθαι, διαδοχή* y *διαδοχος* y su aplicación en Josefo.

Losada ¹⁶ en un artículo dedicado al llamado *Testimonium Flavianum* y comentar lógicamente el texto de AJ18:63-64 y AJ 20:200 recalca la importancia que tiene Josefo para el conocimiento de los orígenes del Cristianismo. Tengamos en cuenta que Josefo vivió plenamente la segunda mitad del s. I d.C. Josefo no dice nada sobre el movimiento cristiano que él tuvo que conocer, pero las dos citas suyas sobre Jesús antes enunciadas son motivo de discusión desde antiguo. Sobre el segundo pasaje hay casi unanimidad sobre la autenticidad del mismo, pero no ocurre igual sobre el primero en que claramente se habla de Jesús. Las opiniones están aún encontradas. Sin embargo gracias al hallazgo del testimonio de Agapius, del s. X d.C., el Dr. Flusser está por la autenticidad. Este prueba la historicidad de Jesús, independientemente de que se admita que el texto esté interpolado en parte.

Mariana ¹⁷ al hablar de Vespasiano y hacer una semblanza de este dice: «Falleció á trece del mes de Setiembre, año de Cristo de ochenta y

¹¹ Glez. Ech. La guarnición.

¹² Glez. Echegaray, col. 1192-1198.

¹³ Glez. Echegaray, col. 1204-1206

¹⁴ Cf. Bibliografía.

¹⁵ Pp. 256-267.

¹⁶ Losada, Testimonio.

¹⁷ Mariana, t. 1 pp. 426-427.

dos (82)» y en la nota 1 a este pasaje comenta «A Tito, generis humani amor et desiderium etiam vivus, segun le apellidaban en España, como consta de una inscripción hallada en Mérida, estaba reservada la gloriosa destruccion de Jerusalem y su templo; destruccion que profetizaron los Sagrados Testos.

Reuníanse los judíos para celebrar la fiesta de los Acimos: en el año 70 de J. C., y la multitud, contada por el número de corderos inmolados, que ascendía, segun Flavio Josefo, á doscientos cincuenta y seis mil quinientos, se elevó hasta la suma aproximada de dos millones, quinientos cincuenta y seis mil individuos.

La matanza fué horrible, pues se calcula el número de judíos muertos en el sitio, en un millon cien mil, y el resto, cautivos y dispersos.

Hé aquí cómo pinta Josefo la desesperada situacion de aquel pueblo en tan terribles momentos:

*Vocem audiere quae diceret: Migremus hinc! Supra numerum enim circumiens iterum: «Vae! Vae! Civitati ac fano, ac populo! « Voce maxima clamitabat: cum autem ad externum addidit: Vae etiam mihi! Lapis tormento missus eum statim peremit, animamque adhuc omnia illa gementem dimisit...»*¹⁸

También el mismo Mariana¹⁹ al hablar de los emperadores Cayo y Claudio dice que Agripa fue desterrado a Francia «como lo sienten mas autores por testimonio de Josefo en las *Antigüedades Judáicas*, dado que en otra parte dice que huyó por la crueldad del Emperador a España».

Martínez²⁰ nos ofrece datos sobre la época y sucesos generales ocurridos en la misma, mientras Poncio Pilato era procurador de Judea con el título de *epítropos* o a veces *éparchos* que le dan tanto Josefo como Filón. Aduce los textos de AJ 14:225-227, 263-264; 18:55-59, 60-62, 85-89, 121 y 19:38-39 con la traducción correspondiente.

El abad Mislim²¹ en una obra curiosísima del siglo pasado cita en traducción castellana a Josefo cuando habla de los sucesos o datos relacionados con Palestina que vienen al caso en su narración. Todas las citas que hemos comprobado, casi todas, son exactas, excepto una pequeña errata que se le puede perdonar. Resalta la opinión del abad sobre la admiración hacia Herodes de parte de Josefo. No sólo lo cita sino que hace sus comentarios.

¹⁸ Mariana da la cita de *Bell. Jud. L. VII c. 17*. No existe tal pasaje.

¹⁹ Mariana, Obras, t. I, capítulo II, p. 89.

²⁰ Martínez, Poncio.

²¹ Cf. Bibliografía.

En *El Imperio Romano* de Montero²² se habla de Vespasiano, de la rebelión judía, de cómo el recién nombrado emperador confía la guerra a su hijo, Tito, y se cita a Josefo como historiador particular y testigo de excepción de dicha guerra.

Múnera²³ ofrece la traducción latina y castellana del texto denominado *Testimonio Flaviano*, habla también de Juan Bautista, AJ 18:116-119 y la lapidación de Santiago el Menor, AJ 20:200 y defiende que los tres pasajes son auténticos.

Peñuela²⁴ estudia el texto de Apión 1:117-126, al que he aludido antes y corrige a Josefo en la cronología de los reyes de Tiro. Josefo cita a Menandro, con base en la inscripción cuneiforme.

Piñero Sáenz²⁵ estudia el texto de AJ 4:118 y lee κερικημενος, aunque es la *lectio facilior*, mejor que νενικημενος, porque es un *terminus technicus* de la tradición griega en la inspiración mántica.

La Editorial BAC en su comentario al Nuevo Testamento, titulado *La Sagrada Escritura*²⁶ también se hace eco de los textos de F. Josefo. En obras de esta clase es normal que el nombre del autor de la *Guerra judía* aparezca en la mayor parte de los temas relacionados con el ambiente, la época y la geografía de Palestina y de sus relaciones con Roma. En un trabajo como el presente basta con lo dicho, pues el hacer el recuento y frecuencia de las citas resultaría prolijo.

En la *Historia de Roma* de Roldán²⁷ leemos una breve descripción de la guerra judía y de sus consecuencias con la toma de Jerusalén y la fortaleza de Masada y no se alude para nada a Josefo. Tampoco en la bibliografía se citan las obras de Josefo o comentarios a la mismas.

El P. Scío²⁸, conocedor del latín, griego y hebreo, cita a Josefo en algunos pasajes bíblicos para confirmar o explicar el dato. En el comentario del Antiguo Testamento varias veces y especialmente en los libros de los Macabeos sala a relucir Josefo, siempre citado al estilo de la época, indicando el libro y el capítulo sin más. En el Nuevo Testamento sobre todo lo usa mucho. Al final, en las tablas cronológicas habla de la muerte de Santiago y aduce Josefo como testimonio.

²² Cf. Bibliografía.

²³ Cf. Bibliografía.

²⁴ Cf. Bibliografía.

²⁵ Cf. Bibliografía.

²⁶ Cf. Bibliografía.

²⁷ Cf. Bibliografía.

²⁸ Cf. Bibliografía.

Sen ²⁹ recoge científicamente las citas, sistematizadas por materias, en las que Josefo habla de Egipto en el artículo citado en la nota y en el publicado en Cultura Bíblica ³⁰ ofrece una biografía del historiador judío en plan divulgativo ³¹.

Tarrés ³² al igual que Losada ³³ habla del *Testimonium Flavianum* y después de una biografía resumida de Josefo estudia uno de los textos antes mencionados de AJ 18:63-63 y repitiendo las encontradas opiniones de los autores sobre la autenticidad del mismo, él está a favor de esta, aunque parece claro que hubo alguna interpolación.

Tuya y Salguero ³⁴, como en cualquier introducción a la Biblia es obligado el comentar las obras de Josefo que dan pie a su referencia constante: sobre el canon bíblico, la carta de Aristeas, el templo de Zorobabel y el de Leontópolis, las sectas judías, etc. Además al igual que otros autores aluden a los datos precisos y preciosos geopolíticos que ofrece Josefo.

Valle Rodríguez ³⁵ tiene buenos comentarios y originales sobre nuestro autor: Flavio Josefo llama a la dinastía macabea *hasmonea* ³⁶. Habla de los *atropellos, arbitrariedades, crímenes, abusos* perpetradas por los romanos en el período que va de Agripa a la destrucción del templo ³⁷. A la *Hanukah* la denomina *fiesta de las luces* ³⁸. A continuación ofrece Valle una breve reseña biográfica de Josefo sin datos nuevos ³⁹. «El Sefer Yosef ben Gorion (*Libro de Yosef ben Gorion*) o Yosippon (*pequeño Josefo*) fue una de las obras más populares en la Edad Media. Se presenta como un resumen hecho por el propio Flavio Josefo de las obras históricas. En realidad es una obra del siglo X, procedente probablemente del Sur de Italia, que se inspira en diversas fuentes, entre ellas una versión latina de Josefo. Ibn Hazam la trasladó al árabe» ⁴⁰. La obra *Contra Apión* es una obra apologética ⁴¹. «Los focos expansivos de la emigración (judía) hay que situarlos en toda la cuenca del Mediterráneo, donde,

²⁹ Sen, Josefo y Egipto.

³⁰ Sen, Una.

³¹ Otros dos artículos pueden verse en la bibliografía.

³² Cf. Bibliografía.

³³ Cf. más arriba.

³⁴ Cf. Bibliografía

³⁵ Cf. Bibliografía.

³⁶ P. 44.

³⁷ P. 50.

³⁸ P. 130.

³⁹ P. 174.

⁴⁰ P. 214.

⁴¹ P. 242.

según el testimonio de Flavio Josefo, se había desparramado el pueblo judío, aunque,... los núcleos más importantes de emigración hayan procedido de África del Norte y de Italia»⁴².

VILLALBA I VARNEDA⁴³ establece seis criterios que los historiadores helenísticos, incluido Josefo, emplearon como base metodológica para su trabajo.

B) Ediciones de Flavio Josefo conservadas en la Biblioteca Nacional

Incunables

1) JOSEFO, FLAVIO.—(Antiquitates Iudaicae. De Bello Iudaico). (*Omnia latine*). Rufino Aquileiensi interprete. Augustae. Johannes Schuessler. 28 junio; 23 agosto, 1470.- Folio. Partes I-II.

2) JOSEFO, FLAVIO.—Opera (Antiquitates Iudaicae. De Bello Iudaico) (*Omnia latine*). Rufino Aquileiensi interprete. [*S. l.: Belgii. Tip. epónima*, n. d. 1475].- Folio.

3) JOSEFO, FLAVIO.—De bello Iudaico (*latine*). Rufino Aquileiensi interprete. Romae. Arnoldus Pannartz, 25 noviembre, 1475.- Folio.

4) JOSEFO, FLAVIO.—Opera (De Bello Iudaico. De antiquitate Iudaeorum contra Appionem) (*Omnia latine*) Rufino Aquileiensi interprete. Veronae. Petrus Maufer. 25 diciembre, 1480.- Folio.

5) JOSEFO, FLAVIO.—Opera (De Bello Iudaico. De antiquitate Iudaeorum contra Appionem)(I) Antiquitates Iudaicae.(II) *Omnia latine*) Rufino Aquileiensi interprete. Venetiis. Reybaldus de Novimagio. 31 marzo, 1481; 10 mayo, 14[81]. Folio. Partes I-II.

6) JOSEFO, FLAVIO.—Antiquitates Iudaicae (*en catalán*). Barcelona. Nicolau Spindeler. 1 abril, 1482.- Folio.

7) JOSEFO, FLAVIO.—Opera (De Bello Iudaico. De antiquitate Iudaeorum contra Appionem) (*Omnia latine*) Rufino Aquileiensi interprete. Venetiis. Johannes [Rubeus] Vercellensis; *impens. Octaviani Scoti*. 23 octubre, 1486.- Folio.

8) JOSEFO, FLAVIO.—Opera (De Bello Iudaico. De antiquitate Iudaeorum contra Appionem) (*En castellano*). De la guerra judaica, con los libros contra Apión, trad. por Alfonso de Palencia. Sevilla, Meinardo Ungut y Estanislao Polono. 27 marzo, 1492.- Folio. signatura I/235.

⁴² P. 277.

⁴³ Vilalba y Varneda.—Aspectos.

9) JOSEFO, FLAVIO.—De bello Iudaico (*en italiano*). Firenze. Barolomeo de Libri. 6 julio, 1493.- Folio.

10) JOSEFO, FLAVIO.—Opera (De Bello Iudaico. De antiquitate Iudaeorum contra Appionem) (*Omnia latine*) Rufino Aquileiensi interprete. Albertinus [Rubeus] Vercellensis; *impens.* Octaviani Scoti. 23 octubre, 1499.- Folio.

11) JOSEFO, FLAVIO.—Epistola de Christo (*Ant. Iud. XVIII,13*). en ISIDORO, SAN. De fide catholica contra Iudaeos. 3070.

12) Prologo⁴⁴ dirigido ala muy alta y muy poderosa Señora Doña Ysabel Reyna de Castilla... Sevilla (en Menandro Ungut Aleman e Lançala Polono compañeros) 1492; Sevilla (Cromberg) 1532.

Ediciones en español

1) JOSEFO, FLAVIO.—Los veynte Libros de Flavio Josefo, de las Antigüedades Iudaycas, y su vida por el mismo escripta, con otro libro suyo del Imperio de la Razon, en el qual trata del martyrio de los Machabeos: todo nueuamente traducido de Latin en Romance Castellano. Anuers.- En casa de Martin Nucio.- 1554 xxx 6 hojas + 412 folios + 3 hojas.- Folio. Pergamino.

2) JOSEFO, FLAVIO.—Los siete libros que el Auténtico historiador Flavio Josefo escrivió, de la guerra q tuvierô los judios cô los romanos; y la destruyçiô de Jerusalê por Vespasião y Tito. (s.l.- s. i.-) MDXXXII (1532).- 127 folios- 27 cm. pergamino.

3) JOSEFO, FLAVIO.—Josepho de belo judaico. Los siete libros que el autentico historiador Flauio Josepho escriuio de la guerra q tuuierô los judios cô los romanos; y la destruyçiô de Jerusalê: hecha por vespasião y tito. (Românçada por ...Alôso de palêcia.) Al fin: Seuilla.- Por Juan Grôberger.- 1532.- 136 folios.- Folio.

4) JOSEFO, FLAVIO.—Josepho de bello judaico. Los siete libros que el autentico Hystoriador Flauio Josepho escriuio de la guerra q tuuierô los judios cô los romanos; y la destruyçiô de Jerusalem: fecha por por vespasião y tito. (Românçada por ...alôso de palêcia.) Al fin: Seuilla.- Por Juan cromberger.- 1536.- 136 folios.- Folio.

⁴⁴ Schreckenber, Bibliographie, lo trae como obra aparte y en el fichero de la Biblioteca Nacional aparece igualmente como obra distinta, pero al consultar el incunable citado arriba con el n.º 8 se ve que forma parte de este y no es obra diversa.

5) JOSEFO, FLAVIO.—Los siete libros de Flauio Josefo los quales contienen las guerras de los judios, y la destruccion de Hierusalem y d'el templo: traduzidos agora nueuamente segun la verdad de la historia por Iuan Martin Cordero... Invers.- En casa de Martin Nucio.- 1557. xxx 16 hojas + 352 folios.- 8.º

6) JOSEFO, FLAVIO.—Los siete libros que el autentico historiador Flauio Josepho escriuio de la guerra q tuuierõ los hudios cõ los ramanos: y la destruyció de Jerusalê: hecha por vespasião y tito, 1572.

7) JOSEFO, FLAVIO.—Los siete libros ... los quales contienen las guerras de los Iudios, y la destruycion de Ierusalem y del Templo. Trad. agora nueuamente ... por Iuan Martin Cordero... Madrid, Por Iuan de la Cuesta.=MDCXVI. En 8º, pergamino.

8) JOSEFO, FLAVIO.—Los siete libros de ... los quales contienen las guerras de los Judios, y la destrucción de Jerusalem y del Templo. Traduzido ora nuevamente ... por Iuan Martin Cordero... Madrid - Gregorio Rodríguez. Aosta de Gebriel de Leon. 1656.

9) JOSEFO, FLAVIO.—Los siete libros de Flauio Josefo los quales contienen las guerras de los iudios, y la destruicion de Ierusalen y Del Templo. Traduzido aora nueuamente ... por Iuan Martin Cordero... Madrid - Gregorio Rodríguez. Aosta de Gebriel de Leon. 1657. (BN)

10) JOSEFO, FLAVIO.—Respuesta de Josepho Contra Apion Alexandrino. Traducida por el Capitan Joseph Semah Arias. Amsterdam en Casa de David Tartas. 1687.- 8.º (BN)

11) JOSEFO, FLAVIO.—Los siete libros de Flavio Josepho de Bello Iudaico los quales, contienen las gerras civiles, y la destruccion de Hierusalem y del Templo: traducidos agora nueuamente segun la verdad de la historia por Juan Martin Cordero... Perpiñan: Bartolomé Mas. 1698. 14 hojas + folios 1-535- 8º pergamino. Ejemplar falto al fin.

12) JOSEFO, FLAVIO.—Historia de las guerras de los judíos y de la destrucción del templo y ciudad de Jerusalén / por Flavio Josefo; traducción del griego por Juan Martín Cordero.- Madrid: Perlado, Páez y Cª, Sucesores de Hernando, 1913.- 2 volúmenes. Biblioteca clásica, t. 145, 146.

13) JOSEFO, FLAVIO.—Guerra de los judíos y destrucción del templo y ciudad de Jerusalem. Traducción de Juan Martín Cordero. Barcelona.- Edit. Iberia S. A.- Agustín Núñez, 1949.

14) JOSEFO, FLAVIO.—Las guerras de los judíos. Traducción y prólogo de Juan A. G. Larraya. Barcelona- José Janés.- Casulleras. 1952. 312 pp.- 2 hojas- 20 cm. Tela morada.

15) JOSEFO, FLAVIO.—La guerra Judaica. Con introducción y notas... de José Ricciotti.- Barcelona. Eler. [1960] .- 954 páginas + 1 hoja + 1 lámina + 2 mapas plegables.

16) JOSEFO, FLAVIO.—Guerra de los judíos y destrucción del templo y ciudad de Jerusalén. Traducción y notas prologales de Juan Martín Cordero. Barcelona - Iberia - E. Emegé. [1961] 2 volúmenes.

C) Textos y traducciones de Josefo en España

α) En cuanto a los **códices**, poseemos en España dos manuscritos en El Escorial y uno en Zaragoza.

Los de *El Escorial* son:

a) *Escorialensis* ⁴⁵ gr. 307 (304), en papel, publicado en Venecia h. 1542; consta de 652 hojas y contiene *AJ* 1-20 (es decir completo) en los folios 1-618 y la *Vida*. Arnoldo Peraxylus Arlenio usó el código, en poder del enviado de Carlos V, D. Diego Hurtado de Mendoza, en Venecia, para la Editio Princeps de 1544. Niese colacionó nuestro código con el Laurentinus 69,10 e indirectamente con el Marcianus 380, dependiente este último del Martianus 381.

b) *Escorialensis* gr. 462. Es del s. XII, en el folio 319 y contiene *AJ* 1:237-241

El de *Zaragoza* es el siguiente:

Caesaraugustanus n.º 253 ⁴⁶. En papel, del s. XV. Contiene el texto griego de *AJ*. Se describe en Rapport sur une mission en Espagne et en Portugal. Notices sommaires des manuscrits grecs d'Espagne et Portugal, Nouvelles Archives des Missions scientifiques et littéraires 2, CH. GRAUX - A. MARTIN, Paris 1892.

β) Traducciones conocidas en español:

1) Traducción al antiguo catalán, publicada en Barcelona en 1482 por el impresor Nicholas Spindeler.

2) Alonso de Palencia en 1491 en Sevilla.

⁴⁵ Schreckenberg, Flavius, p 17-18 lee erróneamente *escorialensis*.

⁴⁶ Schreckenberg, Flavius, p. 41, lo denomina *Saragossa Nr. 253*.

3) A. de Palencia tradujo *Contra Apión y Guerra judía* en 1492, editada en Sevilla.

4) Edición de 1532 de la *Guerra judía*, en Sevilla. La Ed. mejicana Porrúa ha publicado la misma traducción, prologada por S. Marichalar en 1982 y una reimpresión en 1988.

5) Juan M. Cordero. Edición de 1549 también de la *Guerra judía*, publicada en Madrid. Es la más famosa entre las antiguas. Se ha reeditado varias veces. Últimamente la Ed. Albatros en 1944 la ha reeditado, la Ed. Iberia en 1961 y la Ed. Clíe de Tarrasa ha hecho una reimpresión en 1988 en dos volúmenes.

6) En Amberes se publicaron por primera vez *Antigüedades y Autobiografía* en casa de Martín Nucio, en 1554.

7) Edición de Amberes de 1557. Coincide con la noticia dada en el Diccionario de Literatura GONZÁLEZ PORTO-BOMPIANI. No se indica la obra.

8) Una edición de 1587. De Martín Cordero.

9) Otra edición de 1608, también de Amberes. De Martín Cordero.

10) De Martín Cordero una en Perpiñán también de 1608.

11) Una nueva edición de Martín Cordero, en Madrid en 1616

12) Otra de Juan Martín Cordero en Amberes en 1616 [1618 ?].

12) En 1657 Gregorio Rodríguez publica una en Madrid. De Martín Cordero.

13) Las antigüedades Judaycas y Respuesta de Josepho contra Apion Alexandrino, traducida por el capitan Joseph Semah Arias. Amsterdam (David Tartas) 1687.

14) También de Martín Cordero se publica una en 1791 Madrid.

15) Historia de las guerras de los judíos y de la destrucción del templo y ciudad de Jerusalem escrita en griego por Flavio Josefo Hebreo y traducida pro Juan Martín Cordero. 2 vols. Madrid, 1801.

16) MORA Y CASARUSA, D.—Los héroes y las maravillas del mundo. Dios, la tierra y los hombres. Anales del mundo desde los tiempos bíblicos hasta nuestros días. Origen, formación, conquistas, revoluciones, guerras y civilización de todos los imperios, reinos, naiones, repúblicas y estados que han existido en el decurso de los tiempos. Gran memorandum historico...La historia de la guerra de los judios contra los romanos, hazañas de Tito. Vespasiano, Antioco, etc. ...escrita por Flavio Josefo, traducida del original griego, y revisada en presencia de diversos manuscritos...8 volúmenes. En las librerías de Don José Pérez y del Hered. de Tieso, Madrid; Administración y redacción de la Imprenta del PLUS ULTRA, Barcelona, 1854.

17) MORA Y CASARUSA, D.-5ª edición de la obra anterior⁴⁷, Barcelona 1855-1856.

18) En 1887 José Semah Arias da a la imprenta en versión castellana *Autobiografía, Guerra judía y Contra Apión*, en la ciudad de Amsterdam.

19) Reproducción de la edición de Juan Martín Cordero de 1801 en Barcelona, 1948.-453 pp.

20) JOSEFO, FLAVIO.-Guerra de los judíos y destrucción del templo y ciudad de Jerusalén. Traducción de Juan Martín Cordero. Barcelona.- Edit. Iberia S. A.- Agustín Núñez, 1949.

21) J. A. Larraya tradujo *Guerra judía* en 1952 en Barcelona.

22) *La Guerra judaica* de G. Ricciotti con un buen comentario ha sido traducida al castellano por encargo de la Ed. ELER, sin indicación de traductor, en 1960. Es una edición de lujo y prestigio.

23) JOSEFO, FLAVIO.-Guerra de los judíos y destrucción del templo y ciudad de Jerusalén. Traducción y notas prologales de Juan Martín Cordero. Barcelona - Iberia - E. Emegé. [1961] 2 volúmenes.

24) J. Farré ha publicado en Buenos Aires, en 1961, en la Ed. Acervo Cultural las *Obras completas de Flavio Josefo*, con una breve introducción y escasas notas explicativas a lo largo de la obra. Es interesante y al mismo tiempo vergonzoso que la Ed. Clie de Tarrasa haya publicado una reproducción mecánica de las *Antigüedades judías* sin indicar la fuente ni el traductor. No sabemos si L. García Iglesias⁴⁸ alude a esta publicación cuando dice que al Ed. Clie lo ha hecho recientemente en 1988. Coincide el año y la editorial. Raro se nos hace que una misma editorial publique la obra repetida en el mismo año.

25) En 1966 F. de P. Samaranch publicó *Contra Apión* en la Ed. Aguilar. Edición sencilla y manual.

26) JOSEFO, FLAVIO.-Guerra de los judíos y destrucción del templo y ciudad de Jerusalén. Traducción y notas prologales de Juan Martín Cordero. Nueva ed. Barcelona, Iberia. (S. a.: 1972). 2 volúmenes. Obras Maestras.

27) La editorial Iberia ha publicado otra vez la traducción de J. Martín Cordero en 1983.

28) J- R. Busto Saiz y M. V. Spottorno Díaz-Caro han publicado una buena traducción con notas explicativas de *Contra Apión y Autobiografía* en Alianza Editorial⁴⁹ en 1987.

⁴⁷ Citada por Schreckenberg.

⁴⁸ *Contra Apión*, p. 85.

⁴⁹ Reseña en el BAEO 27(91)187.

29) Por último la Ed. Gredos en su colección Biblioteca Clásica Gredos ha publicado *Autobiografía y Contra Apión* en 1994⁵⁰. Es una traducción cuidada y presentada con el mismo esmero que las demás obras de la colección.

D) Los Esenios y los textos de Qumrán

Desde los primeros momentos de los descubrimientos de los manuscritos de Qumrán la figura de Josefo pasó a primer plano. La razón es que nuestro personaje había pertenecido, como él mismo nos dice, a la secta de los esenios⁵¹. El problema que aquí simplificamos tiene una amplia ramificación, pues además de los esenios también entran en juego otros grupos o partidos político-religiosos de los siglos II a.C. a II d.C.

Con este motivo todos o casi todos los autores que han tratado del tema han hablado o comentado los textos de Josefo donde se habla de los esenios. No vamos a entrar ahora en este asunto dado que se sigue investigando y lo que al comienzo de los descubrimientos parecía tan sencillo no se ve de momento con tanta claridad.

Los textos de Josefo que se suelen estudiar y comentar son los siguientes: Vida 10-12; GJ 1:78-80; 2:111-113, 119-161, 566-588; 3:9-12; 5:142-145; AJ 13:171-172; 15:371-379; 18:11, 18-22.

E) Los Hyksos y Manetón

Aunque el tema parece doble en realidad se trata de uno mismo. Los Hyksos ocupan un lugar destacado, por los problemas que suscitan, en la historia de Egipto. La noticia sobre ellos nos la da Josefo, quien a su vez dice que copia de la obra de Manetón *Aigyptiaka*.

Lara Peinado⁵² simplemente traduce el texto de *Apión* 1:73-94.

Es muy poco lo que hay en español sobre el tema y por lo mismo no me parece oportuno el comentarlo.

⁵⁰ He publicado la reseña en el BAEO 31(95)308-309.

⁵¹ Vida 11.

⁵² Cf. Bibliografía, 92-94.

F) Josefo en obras traducidas al español (Selección)

Blinzler⁵³ debido al tema de su obra cita en muchas ocasiones a Josefo, para corroborar los asertos y datos que conocemos por la literatura rabínica, intertestamental y la arqueología, especialmente al comentar el Testimonium Flavianum. Está a favor de la autenticidad del mismo.

En EQUIPO FACULTAD DE TEOLOGÍA DE LYON⁵⁴ tenemos un estudio monográfico sobre Josefo. En primer lugar nos encontramos con un resumen de la biografía de este. Luego se le presenta a base de sus textos traducidos. También podemos apreciar la descripción socio-política que hace Josefo a través de sus textos: Perea, lago de Tiberíades, el Jordán, el desierto de Judá y Jerusalén. Los datos, las ideas y los grupos religioso-políticos hacen su aparición en las obras de nuestro autor. La familia de Herodes ocupa un apartado especial y termina el estudio con la revuelta de los judíos frente a Roma.

Eusebio de Cesarea⁵⁵ cita textualmente los siguientes pasajes de Josefo entre otros: AJ 18:257-260, 343-351; 20:97-98, 101,180-181 y el texto en que habla de Santiago el Menor 20:197,199-203. Para comprobar los asertos de Eusebio el traductor lo corrobora con citas de nuestro autor y se ha tomado la molestia de ver una a una y hacer su comentario correspondiente.

Entresacamos de toda la obra un testimonio precioso sobre Josefo⁵⁶:

«Después de todas estas cosas, bien está no ignorar del mismo Josefo - que tanto material ha aportado a la obra que tienes entre manos - de qué país y de qué familia procedía...

De todos los judíos de su época fue el más famoso, y no solamente entre sus congéneres, sino incluso entre los romanos, hasta el punto de ser él honrado con la erección de una estatua⁵⁷ en Roma y sus libros considerados dignos de una biblioteca.

Josefo expresa todo la *Antigüedad judía* en veinte libros completos y la *Historia de la guerra romana* de su tiempo, en siete. El mismo atestigua que no lo entregó solamente en lengua griega, sino también en su lengua materna. Al menos por todo lo demás es digno de crédito.»

⁵³ Blinzer.

⁵⁴ Cf. Bibliografía.

⁵⁵ Eusebio de Cesarea, t. I. hasta la p. 144.

⁵⁶ Eusebio de Cesarea 9:1-3.

⁵⁷ En la n. 1 de la p. 141 advierte el traductor que es la *única noticia de tal estatua*.

Es toda una alabanza del autor judío. Se ve por lo que hemos dicho antes que Eusebio le admiraba y por ello transcribe muchos pasajes íntegramente.

FILLION hace un resumen sobre los testimonios de Josefo sobre Jesús⁵⁸ y Santiago el Menor (AJ 20, IX,1) y lo cita en el texto varias veces⁵⁹.

GROLLENBERG⁶⁰ da una opinión certera sobre Josefo: Sus obras constituyen «la fuente más rica para nuestro conocimiento de la historia judía post-macabea.»

En la *Introducción a la Biblia*⁶¹ se cita a Josefo y sus ideas sobre la demonología, los esenios, la vida futura, su prudencia frente al mesianismo, el amor a la Torá, la afluencia a la Pascua, la denominación del grupo de Sumos Sacerdotes al grupo de los destituidos. Aunque los datos del historiador judío son fiables generalmente en algunos casos, como en AJ 20:251⁶² que trata de los partidos y sectas, pero no cita los textos en que se apoya para su afirmación. La importancia de Josefo además de confirmar los datos sobre los esenios nos sirven para datar algunos libros anónimos judíos contemporáneos también de Filón y nos dicen cuál era la opinión de Josefo sobre el canon bíblico hebreo que se cierra en tiempos de Artajerjes I.

El conocido biblista y conocedor de la época intertestamental Jeremias⁶³ ofrece datos concretos sobre la vida de Josefo, como cuando dice que este se cayó de un caballo en Kefernokoas, identificado con Cafarnaúm, y se casó con una prisionera judía. No es exacto en la datación de sus antepasados.

Jedin⁶⁴ en la introducción a su *Historia de la Iglesia* afirma que Josefo es una de las fuentes imprescindibles para el estudio del s. I d.C. en Palestina.

En J. Leipoldt y W. Grundmann⁶⁵ Josefo es citado continuamente y en el II volumen se traducen algunos pasajes de *Antigüedades judías*, *Guerra judía*, *Vida y Contra Apión*⁶⁶.

Lesky⁶⁷ dentro de los autores en lengua griega cita a Filón y Josefo con las obras que cada uno escribió. Del segundo dice que es el historiador judío más importante y que fue ayudado por otros a poner su obras en griego.

⁵⁸ AJ 18:63-64.

⁵⁹ Fillion, los testimonios especialmente en las pp. 16 a 19.

⁶⁰ Cf. Bibliografía.

⁶¹ Robert, A. + Feuillet, A. *Introducción a la Biblia* I.

⁶² Citan simplemente AJ 20: 10 al final.

⁶³ Cf. Bibliografía.

⁶⁴ Cf. Bibliografía.

⁶⁵ T. I.

⁶⁶ T. II, pp. 443-444.

⁶⁷ Pp. 836-837.

Noth⁶⁸ usa el término *arqueología* en el sentido que le da Josefo en sus arcailogia. Josefo nos informa bien de las obras de Herodes, es fuente para el estudio del templo herodiano y además es quien nos ha conservado la obra de Manetón y el resumen sobre los hyksos y los esenios, pero sobre todo nos ayuda a conocer la cronología relativa de la época de los macabeos y asmoneos..

Renan⁶⁹ cita varias veces a Josefo para confirmar los datos que expone.

Ricciotti⁷⁰ es un autor conocido para cualquier estudioso del mundo judío y de Flavio Josefo. Hablamos de la traducción de la *Guerra judía*. Se destaca la introducción por su extensión y el conocimiento que refleja del autor judío. Ricciotti era un enamorado de este. La traducción y el comentario son un espejo de lo que decimos. El traductor español también ha puesto de su parte la habilidad y el cariño de Ricciotti hacia Josefo. Se lee con verdadera fruición y nos parece estar leyendo una traducción directa del original griego.

Además de la *Guerra judía* Ricciotti⁷¹ en sus otras dos obras citadas en la Bibliografía alude continuamente a Josefo, especialmente en la *Vida de Nuestro Señor Jesucristo*, donde además traduce pasajes enteros. No se podía esperar otra cosa de un autor que ha estudiado Josefo a fondo.

En la sección dedicada a Palestina y a sus ciudades Rostovzeff⁷² alude a los evangelios que nos hacen ver que la región era agrícola, un país de poblados y campesinos. Josefo confirma el cuadro que nos ofrecen los evangelios especialmente en *GJ* y *Vida*. Los labriegos eran dominados por una aristocracia de terratenientes como lo era el propio Josefo. También nos describe el autor judío la gradual helenización de las fértiles comarcas de la Traconítide. En las notas explicativas cita y comenta ampliamente los textos de Josefo en que se apoyan sus afirmaciones.

Wells⁷³ cita a Josefo en su obra *GJ* para advertir que el incendio del templo de Jerusalén no fue autoría de Tito, sino un accidente, que luego llevó a Roma los tesoros del templo para celebrar su triunfo en el año 70 y que más tarde se representaron en el Arco levantado en honor del emperador. Alude también a Masada y la toma de la fortaleza, que según Josefo no se rindió y sus 960 defensores se dieron muerte recíprocamente.

⁶⁸ Cf. Bibliografía.

⁶⁹ Renan.

⁷⁰ Cf. Bibliografía.

⁷¹ Cf. Bibliografía. *Vida de Nuestro Señor Jesucristo* e *Historia de Israel*.

⁷² Cf. Bibliografía.

⁷³ Cf. Bibliografía.

Entre los autores modernos, si excluimos a Feldman ⁷⁴ quizá no encontremos otro cuyo conocimiento y estudio de Josefo ocupe el primer lugar como Schürer ⁷⁵. Lo ha desmenuzado y comentado, confrontando asertos, datos y fechas. Ha sido el promotor de nuestra época en lo que respecta a Flavio Josefo. A partir de él se ha ido edificando un mundo de estudiosos, cuyo resultado ha sido la voluminosa obra del autor antes citado. Tanto uno como otro son puntos obligados de referencia en los trabajos del autor de *Antigüedades judías*.

Casi todos los diccionarios y enciclopedias españolas o traducidas al español traen el correspondiente artículo sobre Flavio Josefo, *Antigüedades judías* y *Guerra judía*, no tanto sobre Apión o la *Autobiografía/Vida*. Es curioso advertir cómo algunas de estas obras generales ofrecen datos que no aparecen en ninguno de los textos originales del autor judío o deducen actitudes o hechos sin suficiente conocimiento de los mismos. No es momento de enumerarlos todos.

ABREVIATURAS ⁷⁶

AegC.....	Aegyptiaca Complutensia.
AJ	JOSEFO, Flavio.— <i>Antigüedades judías</i> .
Apión	JOSEFO, Flavio.— <i>Contra Apión</i> .
BAEO	Boletín de la Asociación Española de Orientalistas.
BLINZLER.....	BLINZLER, J.— <i>El proceso de Jesús</i> .
BN	Biblioteca Nacional de Madrid.
CB.....	Cultura Bíblica.
DÍEZ MERINO, El Decálogo.....	DÍEZ MERINO, A.— <i>El Decálogo en el Targum Palestinese</i> .
DÍEZ MERINO, El suplicio.....	DÍEZ MERINO, A.— <i>El suplicio de la La crucifixión</i> .
EUSEBIO DE CESARE	EUSEBIO DE CESAREA, BAC 349

⁷⁴ Cf. Bibliografía.

⁷⁵ Cf. Bibliografía.

⁷⁶ Las citas aparecen según las abreviaturas que se citan en esta página.

FILLION	FILLION, J. Cl., Vida de Nuestro Señor Jescucristo.
G ^a Cordero.....	GARCÍA CORDERO, M.—Biblia y Legado del Oriente Antiguo.
GJ.....	JOSEFO, Flavio.—Guerra judía.
Glez. Ech.- Esdr	GONZÁLEZ ECHEGARAY, A.—Esdras 9,9 y un texto
Glez. Ech.- La guarnición	GONZÁLEZ ECHEGARAY, A.—La guarnición romana de Judea.
Glez, Echegaray	GONZÁLEZ ECHEGARAY, A.—Herodes.
Losada, Testimonio	LOSADA, J.—El testimonio de Josefo sobre Jesús.
MANZANO.....	MANZANO MARTÍN, B.—Jesús. escándalo de los hombres.
MARIANA.....	MARIANA, J. DE.—Historia general de España.
Martínez,Celotas.....	MARTÍNEZ, F. J. Los Celotas.
Martínez, Esenios.....	MARTÍNEZ, F. J.—Esenios y herodianos.
Martínez, Poncio	MARTÍNEZ, F. J.—Poncio Pilato, procurador de Judea.
MORA	MORA Y CASARUSA, D.—Los héroes y las maravillas del mundo.
1QS.....	Regla de la Comunidad de Qumrán.
RENAN	RENAN, E.—Vida de Jesús
SCHRECKENBERG, Bibliographie	SCHRECKENBERG, H.—Die Bibliographie zu Flavius Josephus
SCHRECKENBERG, Flavius	SCHRECKENBERG, H.—Die Flavius Josephus Tradition in Antike und Mittelalter.
Sef.....	Sefarad.
SEN, Josefo	SEN, F.—Josefo y Egipto.
SEN, Una.....	SEN, F.—Una época agitada y difícil.

- VidaJOSEFO, Flavio.—Vida o Autobiografía.
- VILLALBA I VARNEDA, Aspectos.....VILLALBA I VARNEDA, J.—Aspectos de la historiografía judeo-helenística.

BIBLIOGRAFÍA ESPAÑOLA SELECTA SOBRE JOSEFO

- ANDRÉS, G. DE: Catálogo de los códices griegos de la Real Biblioteca de el Escorial, II, Códices 179-429. Madrid, 1965.
- Catálogo de los códices griegos de la Real Biblioteca de el Escorial, III. Madrid, 1967, pp. 62-64.
- BARAÍBAR LÓPEZ, J.: Significado y originalidad de la *Historia de Egipto* de Manetón. Sef 48(88)3-17.
- BLINZLER, J.: El proceso de Jesús. Trad. por J. Núñez. E. L. E.: Barcelona, 1959.
- BRAVO, G.: Poder político y desarrollo social en la Roma antigua. Taurus Universitaria: Madrid, 1989.
- Caesaraugustanus 253. Manuscrito en papel. Contiene AJ completo. Biblioteca del Pilar de Zaragoza. Del s. XV.
- CELADA, B.: Partidos político-religiosos y cristianismo naciente. Sicarios y celotas. CB 24(67)94103.
- DELCOR, M. + GARCÍA MARTÍNEZ, F.: Introducción a la literatura esenia de Qumrán.: Ed. Cristiandad: Madrid, 1982.
- DÍEZ MACHO, A.: Introducción general a los Apócrifos del Antiguo Testamento. I.: Ed. Cristiandad: Madrid, 1984.
- DÍEZ MERINO, A.: El Decálogo en el Targum Palestinense. Origen, Estilo y Motivaciones. EstB 34(75)23-48
- El suplicio de la la crucifixión... Studii Franciscani Liber Annuus. Enciclopedia del Mundo Bíblico. T. II. Ed. Plaza y Janés: Barcelona, 1970.
- EQUIPO «FACULTAD DE TEOLOGÍA DE LYON»: Flavio Josefo. Un testigo judío de la Palestina del tiempo de los apóstoles. Documentos en torno a la Biblia, 5. Ed. Verbo Divino: Estella, 1982.
- Escorialensis gr. 307. Papel. 652 folios. De los folios 1-618 contiene los 20 libros de AJ y los folios 619-652 la Vida. Biblioteca del Monasterio de El Escorial. Escrito en 1542 en Venecia.
- Escorialensis gr. 462. Colección de manuscritos. 319 folios. El folio 319. Contiene AJ 1:237-241. Biblioteca del Monasterio de El Escorial. Del s. XII.
- EUSEBIO DE CESAREA: Historia eclesiástica. I-II. Trad. por A. Velasco Delgado. BAC 349-350. Ed. Católica: Madrid, 1973.
- FARRÉ, L.: Vida y obras de Flavio Josefo. Davar (Buenos Aires) 84(60)49-55.
- Apión y el antisemitismo. Colección Hojas al Viento 4. Buenos Aires, 1964.

- FELDMAN, L. H.: *Josephus and Modern Scholarship (1937-1980)*. Berlín-N.Y. 1984.
- *Scholarship on Philo and Josephus (1937-1962)*. *Studies in Judaica*. N. Y. Yeshiva University: N. Y., s. d. [1964]
- FERNÁNDEZ TRUYOLS, A.: *Esdr. 9,9 y un texto de Josefo*. *Biblica* 18(37)207-208.
- *Vida de Nuestro Señor Jesucristo*. BAC 32. BAC. Ed. Católica: Madrid 1948.
- FILLION, L. CL.: *Vida de Nuestro Señor Jesucristo*. Exposición histórica, crítica y apologética. Por R. P. V. M. de Larráizar. Ed. Fax: Madrid, 1948.
- FLICHE-MARTIN: *Historia de la Iglesia*. I. Edicop: Valencia, 1978.
- GARCÍA CORDERO, M.: *Biblia y Legado del Oriente Antiguo*. BAC, 390. Ed. Católica: Madrid, 1977.
- GONZÁLEZ ECHEGARAY, A.: *Esdr. 9.9 y un texto de Josefo*. *Biblica* 18 (37)207-208.
- *La guarnición romana de Judea en los tiempos del Nuevo Testamento*. *Estudios Bíblicos* 36(77)57-84.
- *Herodes*. *Enciclopedia de la Biblia*. T. VI. Ed. Garriga: Barcelona cols. 1192-1206.
- GONZÁLEZ LAMADRID, A.: *Los descubrimientos del mar Muerto*. BAC, 317. Ed. Católica: Madrid, 1971.
- *Los descubrimientos de Qumrán*. Instituto Español de Estudios Eclesiásticos: Madrid, 1956.
- GROLLENBERG, L.: *Panorama del mundo bíblico*. Ed. Guadarrama: Madrid, 1966.
- HERRANZ, M.: *Los esenios*. *Cuadernos Evangélicos* 1/9(74)31-50
- ITURBE, J. C.: *Jerusalén y el Templo del Señor en los Manuscritos de Qumrán y en el Nuevo Testamento*. *Sacra Pagina*. *Bibliotheca Ephemeridum Theologica-rum Lovaniensium* 2(59)28-46 [pp. 37-39]
- JAVIERRE, A. M.: *El tema literario de la sucesión en el judaísmo, helenismo y cristianismo primitivo*. *Bibliotheca Theologica Salesiana*, Ser. I, 1. Zürich 1963.
- JEREMIAS, J.: *Jerusalén en tiempos de Jesús*. Estudio económico y social del mundo del Nuevo Testamento. Ed. Cristiandad: Madrid, 1977.
- JOSEFO, Flavio.: *Antigüedades judaicas*.
- *Contra Apión*.
- *Guerra judía*.
- *Vida / Autobiografía*.
- *Flavio Josefo*. *Antigüedad de los judíos*. Sin indicación del nombre del traductor. 3 tomos. Libros Clife: Terrassa, 1988. (Se trata de una copia fotomecánica de la de L. FARRÉ, sin indicar ningún dato de quién está tomada, ni quién la ha traducido, suprimiendo la introducción que aparece en esta).
- *Obras completas de Flavio Josefo*. 5 vols. Por L. Farré. Acervo Cultural Editores: Buenos Aires, 1961.
- *Guerra de los judíos y destrucción del templo y la ciudad de Jerusalén*. Trad. por J. Martín Cordero. *Obras Mestras*. Vol. I.-II Ed. Iberia: Barcelona, 1961.

- Flavio Josefo. La guerra judaica. Por G. Ricciotti. Ed. ELER: Barcelona, 1960.
- Autobiografía. Contra Apión. Introducción general de L. García Iglesias. Traducción y notas de M. Rodríguez de Sepúlveda. Biblioteca Clásicos Gredos 189. Ed. Gredos: Madrid, 1994.
- Flavio Josefo. Contra Apión. Sobre la antigüedad del pueblo judío. Traducción del griego, prólogo y notas de F. de F. Samaranch. Ed. Aguilar: Madrid, 1967.
- Flavio Josefo. Autobiografía. Sobre la antigüedad de los judíos (Contra Apión). Traducción, introducción y notas de M^a V. Spottorno Díaz- Caro para Autobiografía. Traducción, introducción y notas de J. R. Busto Saiz para Sobre la antigüedad de los judíos. El libro de bolsillo. Alianza Editorial: Madrid, 1987.
- Josephus with an English Translation. I-IX. Trad. por R. Marcus y H. St. J. Thackeray, Cambridge, Mass. Harvard University Press, William Heineman Ltd.: London, 1966-1976.
- KOVALIOV, M.: Historia de Roma. 2 volúmenes. Por M. Ravoni. Akal: Madrid, 1973.
- LAPERROUSAZ, E. M.: Los manuscritos del mar Muerto. Por E. Abril Ed. Universitaria de Buenos Aires: Buenos Aires, 1966.
- LARA PEINADO, F.: El Egipto faraónico. La Historia en sus textos. Colección La Historia en sus textos. Ediciones Itsmo: Madrid. 1991.
- LEIPOLDT, J. + GRUNDMANN, W.: El Mundo del Nuevo Testamento. Por L. Gil. I-II. Ed. Cristiandad: Madrid, 1973.
- LESKY, A.: Historia de la Literatura griega. Por J. M. Díaz de Regañón, B. Romero. Ed. Gredos: Madrid, 1968.
- LIDA DE MALKIEL, M. R.: La métrica en la Biblia. Un motivo de Josefo y de S. Jerónimo en la literatura española. Homenaje a A. M. Huntington. (Wellesley) 1952.
- LÓPEZ MELÚS, F. M.: El Cristianismo y los Esenios de Qumrán. Casa de la Biblia: Madrid, 1965.
- LOSADA, D.: La muerte de Juan el Bautista. Mc 6, 17-29. Revista Bíblica 39(77)143-154.
- LOSADA, J.: El testimonio de Josefo sobre Jesús. *Sal Terrae* 60(72)284-291.
- MARIANA, J. DE.: Historia general de España, compuesta, anotada y corregida por el P. ... y continuada hasta nuestros días por don Eduardo de Palencia. Adornada con láminas. T. 1. M Rodríguez y Comp^a. editores, Imprenta: Plazuela del Biombo 4, bajo. Madrid, 1867. La obra completa consta de 8 volúmenes.
- Obras del P... Biblioteca de Autores españoles desde la formación del lenguaje hasta nuestros días. Colección dispuesta y revisada, con un discurso preliminar por D. F. P. M. T. I. Ribadeneyra Editor- Impresor: Madrid, 1854.
- MARTÍNEZ, F. J.: Los Celotas. Cuadernos de Evangelio 1/4(74)29-53.
- Esenios y Herodianos. Cuadernos de Evangelio 1/10(74)25-53.
- Poncio Pilato, procurador de Judea. Cuadernos de Evangelio 1/1 (94)29-56.

- MILIK, J. T.: Diez años de descubrimientos en el desierto de Judá. Por F. Lage. Ed. el Perpetuo Socorro: Madrid, 1961.
- MISLIM: La Tierra Santa. Peregrinación a Jerusalén. Sociedad editorial la Maravilla: Barcelona, 1878.
- MONTERO, S., Bravo, G., Martínez Pinna, J.: El Imperio Romano. Evolución institucional e ideológica. Visor Libros: Madrid, 1992.
- MÚÑERA, J.: Eco insigne de Judaísmo. *EstEcc* 33(59)441-446.
- NOTH, M.: El Mundo del Antiguo Testamento. Introducción a las Ciencias Auxiliares de la Biblia. Ed. Cristiandad: Madrid, 1976.
- PEÑUELA, J. M.: La inscripción asiria IM 55644 y la cronología de los reyes de Tiro. *Sef* 13(53)217-237: 14(54) 3-42.
- PIGANIOL, A.: Historia de Roma. Eudeba: Buenos Aires, 21971.
- PIÑERO SÁENZ, A.: Nota crítica a *Antiq.* IV, 118 de Flavio Josefo. *Emérita* 44(76)121-128.
- RENAN, E.: Vida de Jesús. Trad. por A. G. Tirado. Biblioteca Edaf 72. Ed. Edaf: Madrid, 1968.
- REYERO, S.: Los textos de Flavio Josefo y de Filón sobre la residencia de los procuradores romanos en Jerusalén. *Studium* 1/2. Ávila (1961/62) 527-555.
- RICCIOTTI, G.: Historia de Israel. Por X. Zubiri.: 2 volúmenes. Ed. Luis Miracle: Barcelona, 1966.
- Vida de Nuestro Señor Jesucristo con introducción crítica e ilustraciones. Por J. G. de Luaces.: Luis Miracle Editor: Barcelona, 1944.
- ROLDÁN, J.M., BLÁZQUEZ, J. M., CASTILLO, A. del: Historia de Roma. II. El Imperio Romano (siglos I-III). Cátedra: Madrid, 1989.
- ROSTOVITZEFF, M.: Historia social y económica del Imperio Romano. II. Trad. por L. López-Ballesteros. Espasa- Calpe: Madrid, 1937.
- La Sagrada Escritura. Texto y comentario por Profesores de la Compañía de Jesús. Nuevo Testamento. BAC 207, 211, 214. Ed. Católica, S. A.: Madrid, 1967-1972.
- SCHRECKENBERG, H.⁷⁷: Bibliographie zu Flavius Joseph. Arbeiten zur Literatur und Geschichte des hellenistische Judentum. E. J. Brill: Leiden, 1968.
- Die Flavius-Josephus Tradition un Antike und Mittelater. Ed. J. Brill: Leiden, 1972.
- SCHÜRER, E.: Historia del pueblo judío en tiempos de Jesús. Volúmenes. I-II. Trad. por J. Cosgaya y A. Piñero. Ed. Cristiandad: Madrid, 1985.
- SCFO DE SAN MIGUEL, F.: La Santa Biblia, traducida de la Vulgata Latina y anotada según el testo de los Santos Padres y espositores católicos por el ilmo. Señor D... I-III. Imprenta del Semanario Pintoresco e ilustración, a cargo de Alhambra, Madrid. 1852-1855.

⁷⁷ Se cita este autor por ser quien ha publicado la bibliografía en español sobre Josefo, dentro de la bibliografía general sobre el historiador judío.

- SEN, F.: Esenios. *Gran Enciclopedia Rialp*. T. VIII, p. 847.
- Herodes I el Grande. *Gran Enciclopedia Rialp*. T. 11, 717-720.
- Josefo y Egipto. *AegC* 1(92)145-154
- Una época agitada y difícil. FLAVIO JOSEFO: Personaje contradictorio. *CB* 29(72)289-291
- Reseña de NODET, Flavius Josèphe. *Les Antiquités Juives*. Livres I-III., en *BAEO* 28(92)276-277
- Reseña de Autobiografía. *Contra Apión*. Traducción, introducción y notas de M^a. V. Spottorno Díaz-Caro, J. R. Busto Sáiz. *BAEO* 27(91) 187.
- SILBERMANN, N. A.: La polémica de los manuscritos del mar Muerto. Trad. por C. Gancho. *Círculo de Lectores*: Barcelona, 1995.
- SPOTTORNO DÍAZ-CARO, M^a. V.: Flavio Josefo. Técnicas de adaptación del texto bíblico. *Sef* 52(92)227-234.
- STOLL, H. A.: Las cuevas del mar Muerto. Por M. Ezcurdia. *Plaza y Janés*: Barcelona, 1967.
- SUTCLIFFE, E.: Los monjes de Qumrán. Las gentes de la comunidad del mar Muerto. Trad. por J. A. G. Larraya. Ed. Garriga: Barcelona, 1960.
- TARRÉS, M.: Flavio Josefo y su testimonio sobre Jesús de Nazaret. *CB* 3(46)314-316.
- VALLE RODRÍGUEZ, C.: El Mundo judío. Universidad Nacional de Educación a distancia. Ministerio de Educación y Ciencia: Madrid, 1976.
- VARIOS AUTORES: *Historia Oxford del Mundo Clásico*. 2 t. Roma. Por F. Zaragoza Alberich. Alianza Editorial: Madrid, 1988.
- VERMES, G.: Los manuscritos del mar Muerto. Por N. Muchnik y J. M. Álvarez Flórez. Muchnik Editores: Barcelona, 1984.
- VILLALBA I VARNEDA, P.: Aspectos de la historiografía judeo-helenística. *Boletín del Institut de Estudios helénicos* 7(73)111-116.
- VINCENT, A.: Los manuscritos del Desierto de Judá. Por J. Vila Selma. Col. *Piscis*. Escelicer, S. A.: Madrid, 1957.
- WILSON, E.: Los rollos del Mar Muerto. Por E. S. Speratti Piñero. Fondo de Cultura Económica: México, 1966. 128 pp.
- WRIGHT, G. E.: Arqueología bíblica. Por J Valiente Malla. Ed. Cristiandad: Madrid, 1975.